

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ІЗМАЇЛЬСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНИХ МОВ
КАФЕДРА РОМАНО-ГЕРМАНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ**

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

ФРАНЦУЗЬКА МОВА ЗА ЄВРОПЕЙСЬКИМИ СТАНДАРТАМИ: РІВНІ А₁-А₂

освітній ступінь бакалавр
(назва освітнього ступеня)

галузь знань для всіх галузей знань
(шифр і назва галузі знань)

спеціальність для всіх спеціальностей
(код і назва спеціальності)

освітня програма для всіх освітніх програм
(назва освітньої програми)

тип дисципліни вибіркова
(обов'язкова / вибіркова / факультативна)

ПОГОДЖЕНО:

Гарант освітньо-професійної програми

_____ (підпис, ініціали, прізвище)

РЕКОМЕНДОВАНО:

кафедрою романо-германської філології
протокол № 5 від 18.12.2019р

Завідувач кафедри В.Ф. Радкіна доц. Радкіна В.Ф.
(підпис, ініціали, прізвище)

ПОГОДЖЕНО:

Голова ради з якості освіти факультету
іноземних мов _____ С.О. Рябушко
(підпис, ініціали, прізвище)

Розробник програми: Радкіна Валентина Федорівна, кандидат педагогічних наук,
доцент.

Рецензент програми: Кудінова Ольга Іванівна, кандидат філологічних наук, доцент.

© Радкіна В.Ф., 2020

© ІДГУ, 2020

1. ОПИС ДИСЦИПЛІНИ

Найменування показників	Розподіл годин за навчальним планом	
	Денна	
Кількість кредитів: 4	Лекції:	
	-	
Модуль: 1	Практичні заняття:	
Загальна кількість годин: 120		
Рік вивчення дисципліни за навчальним планом: 2-4	Лабораторні заняття:	
	-	
Семестр: 3-8	Семінарські заняття:	
	48	
Тижневе навантаження (год.):	Консультації:	
- аудиторне: 2	-	
- самостійна робота: 6	Індивідуальні заняття:	
Форма підсумкового контролю: залік	-	
Мова навчання: французька, українська	Самостійна робота:	
	72	

2. МЕТА ДИСЦИПЛІНИ

Предмет вивчення навчальної дисципліни «Французька мова за європейськими стандартами: рівні А1-А2» є практичне оволодіння студентами системою французької мови та нормами її функціонування у мовленнєвих комунікативних ситуаціях, що передбачені означеною програмою.

Згідно із Загальноєвропейськими Рекомендаціями з мовної освіти практичною **метою** курсу є вміння студента розуміти і вживати побутові повсякденні вирази, а також будувати елементарні речення з метою задоволення конкретних потреб; відрекомендуватись або представити когось; запитувати і відповідати на запитання про деякі деталі особистого життя, про людей, про речі тощо; взаємодіяти на простому рівні, якщо співрозмовник говорить повільно і чітко та готовий прийти на допомогу; спілкуватись у простих і звичайних ситуаціях, де потрібен простий і прямий обмін інформацією на знайомі та звичні теми.

Передумови для вивчення дисципліни становлять фахові знання (компетентності) загально- та професійно-нормативних дисциплін.

Міждисциплінарні зв'язки: «Латинська мова», «Вступ до мовознавства», «Українська мова».

3. ОЧІКУВАНІ РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен набути такі результати навчання:

Знання про фонетичну систему французької мови, її граматичну структуру, особливості формування лексичного багажу та його функціонування; особливостей організації діалогічного та монологічного висловлення; лексичних, граматичних, фонетичних явищ у французькій мові, що передбачені робочою програмою.

Вміння фонетично правильно оформити висловлення, граматично коректно будувати свою думку; зрозуміти та відтворити монологічне та діалогічне висловлення за темами, що передбачені програмою; правильно використовувати мовні явища, що передбачені робочою програмою, в писемному та усному мовленні

Комунікація: здібність використовувати отримані знання та вміння у діалогічному та монологічному мовленні; бути здатним до участі в спілкуванні за темами, що передбачені програмою; бути спроможним використовувати набуті знання в практичному застосуванні; бути здатним до використання форм ввічливості, розмовних кліше, сталих висловів в спілкуванні для висловлення своєї думки за темами, що означені робочою програмою.

Автономність на відповідальність: вміти самостійно правильно відтворити французький текст, одержати інформацію та самостійно висловити свою думку на французькій мові за темами, що передбачені програмою.

4. ТЕМАТИЧНИЙ ПЛАН ДИСЦИПЛІНИ

№ з/п	Назви тем	Кількість годин (денна форма навчання)							Кількість годин (заочна форма навчання)						
		Аудиторні	Лекції	Семінарські (практичні)	Лабораторні	Консультації	Індивідуальні заняття	Самостійна робота	Аудиторні	Лекції	Семінарські (практичні)	Лабораторні	Консультації	Індивідуальні заняття	Самостійна робота
1.	Mes études// Моє навчання	12		12				20							
2.	Moi et ma famille/ Я і моя сім'я	12		14				20							
3.	Ma maison (mon appartement)/Мій дім (моя квартира)	12		12				14							
4.	Mes intérêts// Мої інтереси	12		10				14							
	Проміжний контроль							4							
	Разом:	48		48				72							

5. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

5.1. Зміст навчальної дисципліни за темами

Тема 1. Mes études// Моє навчання

Фонетика. Загальна характеристика голосних та приголосних у французькій мові. Розподіл на склади. Подвійні приголосні. Інтонація в стверджувальному реченні. Закриті та відкриті склади. Accent aigu et accent grave. Звуки [a], [ɛ], [e], [i], [y].

Граматика. Порядок слів у французькому реченні. Загальна характеристика дієслів у французькій мові. Відмінювання дієслів в Présent de l'Indicatif I групи та III групи aller, partir(sortir) в стверджувальній та негативній формах. Артиклі визначені і невизначені. Присвійні прикметники.

Лексика. Лексичні одиниці за темою «Mes études». Складання монологічного висловлення об'ємом 5-7 фраз.

Тема 2. Moi et ma famille/ Я і моя сім'я.

Фонетика. Історична та ритмічна довгота. Accent circonflexe. Ритмічний наголос. Ритмічна група. Додатковий наголос. Elision. Enchaînement. Liaison. Liaison vocalique. Звуки [œ], [ø], [o]. Напівприголосні [j],[ç], [w].

Граматика. Інверсія. Запитання до всіх членів речення. Відмінювання в Présent de l'Indicatif дієслів II групи та III групи avoir, être, faire, dire в питальній формі. Злитий артикль. Вказівні прикметники. Формування та функціонування Futur immédiat.

Лексика. Лексичні одиниці за темою «Ma famille». Складання монологічного висловлення об'ємом 5-7 фраз.

Тема 3. Ma maison (mon appartement)/Мій дім (Моя квартира)

Фонетика. Ритмічна група в тексті. Інтонація французького речення. Звуки заднього ряду.

Граматика. Зворот il y a. Відмінювання дієслів в Présent de l'Indicatif III групи типу venir (tenir), vouloir (pouvoir). Формування та функціонування Impératif, Passé immédiat.

Лексика. Лексичні одиниці за темою «Ma maison (mon appartement)». Складання монологічного висловлення об'ємом 5-7 фраз.

Тема 4. Mes intérêts// Мої інтереси

Фонетика. Особливості фонетичного оформлення французького тексту. Звуки носові [ɔ̃], [ɑ̃], [ɛ̃], [œ̃].

Граматика. Зворот *C'est - Ce sont*. Формування та функціонування *Futur simple*. Утворення жіночого роду та множини іменників та прикметників. Місце прикметника в реченні. Кількісні числівники.

Лексика. Лексичні одиниці за темою «*Mes études*». Складання монологічного висловлення об'ємом 5-7 фраз.

5.2. Тематика практичних занять.

Тема 1. *Mes études*// Моє навчання – 12 год.

Mon université// Мій університет 4 год.

Ma faculté // Мій факультет 4 год.

Mes cours de français // Мої заняття з французької мови 4 год.

Тема 2. *Moi et ma famille*/ Я і моя сім'я. – 12 год.

Mes parents // Мої родичі - 4 год.

Mes amis // Мої друзі – 4 год.

L'arbre genealogique de ma famille // Генеалогічне древо – 4 год.

Тема 3. *Ma maison (mon appartement)*/Мій дім (Моя квартира) – 12 год.

Ma chambre //Моя кімната – 4 год.

Ma maison paternelle// Моя батьківська хата – 4 год.

Mon appartement idéal // Моя ідеальна квартира – 4 год.

Тема 4. *Mes intérêts*// Мої інтереси – 12 год.

Comment je passe le temps libre// Як я проводжу вільний час – 6 год.

Mes loisirs// Мої захоплення – 6 год.

5.3. Організація самостійної роботи студентів.

№ з/п	Вид роботи	Кількість годин	Форми звітності
1.	Читання тексту	4	аудіозапис
2.	Переклад тексту	4	письмова робота
3.	Переклад фраз за вивченим граматичним матеріалом.	4	письмова робота
4.	Тести до самостійної роботи	10	письмова робота
5.	Розмовна тема	10	презентація
6.	Індивідуальне читання	40	усна відповідь, письмові роботи
	Разом	72	

Приклад тексту для читання та перекладу

Les loisirs préférés des Français ? Bien sûr, ça dépend des générations mais en général, quand ils sont chez eux, ils aiment bien écouter de la musique, regarder un film à la télévision ou en DVD. L'ordinateur prend une place de plus en plus importante, les Français l'utilisent pour surfer sur Internet mais aussi pour tenir leur blog, faire des montages vidéo, s'occuper de leurs photos ou encore télécharger de la musique. Ils adorent jouer aux jeux vidéo. En général, ils jouent sur leur ordinateur ou sur leur console mais il y a de plus en plus de gens qui jouent sur leur téléphone portable. Il y a aussi ceux qui aiment bricoler, laver leur voiture ou s'occuper de leur jardin. Ils lisent aussi beaucoup de romans, des magazines et des bandes dessinées.

Приклад фраз для перекладу

1. Depuis quelques années, on remarque qu'il y a de plus en plus de Français qui boivent du thé le matin. 2. C'est souvent du thé en sachet. 3. Mais on n'a pas l'habitude d'en boire comme c'est le cas en Angleterre ou en Asie. 4. Concernant les enfants, ils ne boivent pas de café, ils boivent plutôt du chocolat chaud (c'est du chocolat en poudre avec du lait) ou bien simplement du lait qu'ils accompagnent de céréales.

Приклад тестів до самостійної роботи

1. Je sens qu'il est fatigué. . Je sentais qu'il....
était fatigué ; est fatigué; avait fatigué
2. Je crois qu'il préfère travailler seul. Je croyais qu'il ...travailler seul.
préférerait; préféra; préféreraient
3. Ils disent que Jule est malade. Ils ... que Jule était malade.
disait; disaient; dit

Орієнтовний список розмовних тем

1. Mes études// Моє навчання
2. Moi , mes amis et ma famille/ Я і моя сім'я
3. Ma maison (mon appartement)/Мій дім (Моя квартира)
4. Mes intérêts// Мої інтереси
5. Ma journée de travail // Мій робочий день
6. Ma ville natale (mon village natal) // Моє рідне місто (моє рідне село)
7. Les traditions françaises/Французькі традиції
8. Les fêtes en France et en Ukraine/ Свята у Франції та Україні
9. La vie étudiante en France//Студентське життя у Франції
10. La famille et la société en France et en Ukraine// Сім'я та суспільство у Франції та Україні

Орієнтований список художньої літератури, що рекомендований для індивідуального читання

1. « La petite Martine» de G. Delahe, M. Marlier
2. «Le voyage de Nils» de S. Lagerlef
3. «Le cahier d'Aline» de C. Vivier
4. «Le petit Nicolas» de R. Goscinny, Jean-Jacques Sempé
5. « Le petit Chaperon rouge » de Ch. Perrault
6. « Cosette » de V. Hugo
7. «Le petit prince » d'A. de S.-Exupéry

6. ФОРМИ ПОТОЧНОГО ТА ПІДСУМКОВОГО КОНТРОЛЮ

- 6.1. *Форми поточного контролю:* усне опитування на практичних заняттях, оцінювання самостійної та індивідуальної роботи
- 6.2. *Форми проміжного контролю:* модульна контрольна робота
- 6.3. *Форми підсумкового контролю:* залік

7. ЗАСОБИ ДІАГНОСТИКИ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ

Під час поточного контролю оцінюються відповіді студента на практичних заняттях, завдання до самостійної роботи, а також якість виконання студентом індивідуального завдання (читання та переклад тексту, переклад фраз за вивченим граматичним матеріалом, індивідуальне читання).

Модульна контрольна робота проводиться в двох формах:

- тести, які включають завдання з граматики, лексики та фонетики (30 тестових завдань);
- контрольна робота, що включає диктант, граматичні та лексичні завдання.

Приклад тестових завдань:

1. Ne parlez pas *quand vous mangez*.
 - a) **en mangeant**
 - b) mangeant
 - c) mangant
 - d) mangeant
2. *Comme elle avait peur* de rentrer toute seule, elle lui a demandé de la reconduire.
 - a) en ayant peur
 - b) **ayant peur**
 - c) avant peur

- d) après avoir peur
3. Les députés discutent sur l'économie (européen).
- européenne**
 - européene
 - européène
 - européens
4. Elle a acheté un chapeau de paille orné de fleurs (artificiel).
- artificielles**
 - artificieles
 - artificiels
 - artificieuses
5. C'est une (sot) idée, je dirais même un peu (idiot).
- sotte ; idiote**
 - sote ; idiote
 - sotte ; idiotte
 - sottes ; idiottes

.....

Приклад контрольної роботи

Диктант

C'est madame Panard. Elle habite Paris avec sa fille Marie. Elle aime sa ville natale. Paris est très moderne. Marie travaille à la fabrique. Elle est architecte. Marie travaille à la bibliothèque. Elle y va à peid. Elle aime lire la littérature française et anglaise. Marie parle anglais.

Лексико-граматичні завдання:

1. *Traduisez en français les mots et les expressions suivantes* : вчитися в Університеті, вивчати французьку мову (англійську мову), розмовляти по-українськи, читати текст, іти на факультет, працювати в бібліотеці.

Приклад модульної контрольної роботи за темою 1

2. *Continuez les phrases suivantes*:

Agathe parle à ...

Victor met....

Elle part pour

Il fait

3. *Traduisez*:

Это Виктор. Он – архитектор. Он надевает куртку. Она – светло-коричневая.

Виктор ходит в спортивную школу (l'école sportive). Он туда ходит со своими друзьями: Марией, Агатой, Петром. Мария красивая. Она остаётся у себя дома (chez elle). Она больна. У неё болит голова. Это опасно? (grave). Это опасно. У неё грипп.

4. *Conjugez les verbes suivants à la forme affirmative et négative* :

aimer, aller

8. КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ

8.1. Шкала та схема формування підсумкової оцінки

Переведення підсумкового балу за 100-бальною шкалою оцінювання в підсумкову оцінку за традиційною шкалою

Підсумковий бал	Оцінка за традиційною шкалою
90-100	зараховано
70-89	
51-69	
26-50	не зараховано
1-25	

Схема розподілу балів

Максимальна кількість балів	70 балів (поточний контроль) – середньозважений бал оцінок за відповіді на	30 балів (проміжний контроль) – за
------------------------------------	---	---

	семінарських заняттях та виконання індивідуальних завдань, який переводиться у 100-бальну шкалу з ваговим коефіцієнтом.0,7	результатами виконання модульної контрольної роботи
Мінімальний пороговий рівень	35 балів (поточний контроль)	16 балів (проміжний контроль)

8.2. Критерії оцінювання під час аудиторних занять

Оцінка	Критерії оцінювання навчальних досягнень
5 балів	Оцінюється робота студента, який у повному обсязі володіє навчальним матеріалом, вільно, самостійно та аргументовано його викладає, глибоко та всебічно розкриває зміст теоретичних запитань та практичних завдань, використовуючи при цьому обов'язкову та додаткову літературу, вільно послуговується науковою термінологією, розв'язує задачі стандартним або оригінальним способом, наводить аргументи на підтвердження власних думок, здійснює аналіз та робить висновки.
4 бали	Оцінюється робота студента, який достатньо повно володіє навчальним матеріалом, обгрунтовано його викладає, в основному розкриває зміст теоретичних запитань та практичних завдань, використовуючи при цьому обов'язкову літературу, розв'язує задачі стандартним способом, послуговується науковою термінологією. Але при висвітленні деяких питань не вистачає достатньої глибини та аргументації, допускаються при цьому окремі неістотні неточності та незначні помилки.
3 бали	Оцінюється робота студента, який відтворює значну частину навчального матеріалу, висвітлює його основний зміст, виявляє елементарні знання окремих положень, записує основні формули, рівняння, закони. Не здатний до глибокого, всебічного аналізу, обгрунтування та аргументації, не користується необхідною літературою, допускає істотні неточності та помилки.
2 бали	Оцінюється робота студента, який не володіє навчальним матеріалом у достатньому обсязі, проте фрагментарно, поверхово (без аргументації та обгрунтування) викладає окремі питання навчальної дисципліни, не розкриває зміст теоретичних питань і практичних завдань.
1 бал	Оцінюється робота студента, який не в змозі викласти зміст більшості питань теми та курсу, володіє навчальним матеріалом на рівні розпізнавання явищ, допускає істотні помилки, відповідає на запитання, що потребують однослівної відповіді.
0 балів	Оцінюється робота студента, який не володіє навчальним матеріалом та не в змозі його висвітлити, не розуміє змісту теоретичних питань та практичних завдань.

8.3. Критерії оцінювання індивідуальних завдань

Вид	Максимальна кількість балів
Читання тексту	5
Переклад тексту	5
Переклад фраз за вивченим лексико-граматичним матеріалом	5
Тести до самостійної роботи	5
Розмовна тема	5
Індивідуальне читання	5

Критеріями оцінювання читання та перекладу тексту є здатність студента до відтворення тексту згідно фонетичних правил французької мови, інтонування французьких фраз, а також представлення перекладу слово-в-слово або близько до тексту.

Критеріями оцінювання роботи з *перекладу фраз за вивченим лексико-граматичним матеріалом* є здатність студента систематизувати та використовувати вивчену лексику та набуті знання з граматики французької мови на практиці.

Критеріями оцінювання *тестів до самостійного опрацювання* є здатність студента продемонструвати отримані знання на прикладі виконання конкретних завдань.

Оцінювання *розмовної теми та індивідуального читання* здійснюється за такими критеріями: самостійність, креативність, логічна послідовність передачі інформації.

8.4. Критерії оцінювання модульної контрольної роботи

Якщо модульна контрольна робота проводиться в формі тестів, то максимальна кількість балів за виконання одного тестового завдання складає 1 бал; якщо МКР включає диктант та лексико-граматичні завдання (всього 4 завдання), то диктант оцінюється в 10 балів, а кожне завдання – в 5 балів.

Критеріями оцінювання контрольної роботи є: граматична грамотність, знання лексики, адекватність перекладу, креативний підхід до виконання завдання.

8.5. Критерії оцінювання під час підсумкового контролю.

Підсумкова оцінка виставляється за результатами поточного та проміжного контролю.

9. ІНСТРУМЕНТИ, ОБЛАДНАННЯ ТА ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ, ВИКОРИСТАННЯ ЯКИХ ПЕРЕДБАЧАЄ НАВЧАЛЬНА ДИСЦИПЛІНА

Технічні засоби для демонстрування презентацій (ноутбук, проектор).

10. РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА ІНФОРМАЦІЇ

10.1. Основні джерела

1. Bertet A. Alter ego.Méthode de français A1.-A2 – P. : 2006
2. G. Mauger "Le français accéléré". - P., 1991.
3. Рабош Г. Французька мова. Навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів / Г. Рабош. – К. : Нова книга, 2013. – 464 с.
4. Крючков Г.Г. Прискорений курс французької мови / Г.Г.Крючков, М.П.Мамотенко, В.С.Хлопук, В.С.Воєводська. – К. : А.С.К., 2005.
5. Опацький С. – Français niveau debutant: підруч. для вищ. навч. закл., – Ірпінь: Перун, 2000. –330 с.

10.2. Допоміжні джерела

1. Дауэ К.Н., Жукова Н.Б. – Справочник по грамматике французского языка, М.: Просвещение,1997. –270 с.
2. Донец И.И., Соломарская И.А. Учебник французского языка.- К., 1990
3. Матвійшин В.Г. Бізнес-курс французької мови / В.Г.Матвійшин, В.П.Ховхун. – М. : Логос, 2005.
4. Попова И.Н., Казакова Ж.А.,Ковальчук Г.М.. – Французька мова, М.: Нестор, 2003. –576 с.
5. Потушанская Л.Л. и др.. Французский язык. Практический курс: Продвинутый этап. – М., 1990
6. Самсонова А. З. Посібник з граматики французької мови / А.З.Самсонова. – К.: Кондор, 2006.
7. Шамрай О. В. Навчальний посібник з французької мови / О. В. Шамрай. – Харків : ХНАДУ, 2008. – 92 с.
8. Moreau P. La Critique littéraire en France// P. : Armand Collin, 1969. – 206 p.
9. Clayet-Michaud M., 2002. Le Nombre d'or. Paris: Que sais-je?.
10. Augé H. Tout va bien. Méthode de français. - CLE International, Paris, 2005
11. Augé H. Tout va bien. Méthode de français.Cahier d'exercices. - CLE International, Paris, 2005
12. Siréjols E. Vocabulaire en dialogues / Siréjols E – P. : CLE International, 2008. – 128 p.

13. Poisson-Quinton S. Grammaire expliquée du français / Poisson-Quinton S. – P. : CLE International, 2007. – 430 p.

14. Grégoire M., Thiévenaz O., Franco E. – Grammaire progressive du français, Cle international, 1995. –252 p.

10.3. Интернет-ресурси

- Français langue étrangère <https://www.scoop.it/t/francais-langue-etrangere-5?page=2>
- Grammaire En Dialogues. Livre Grand Debutant:
<http://www.amazon.com/gp/product/2090...>
- Les Verbes Et Leurs Prepositions: <http://www.amazon.com/gp/product/2090...>
- TV5: <http://apprendre.tv5monde.com/>
- "Extr@": <https://www.youtube.com/watch?v=nV6SD...>
- Radio France: <http://www.radiofrsolo.info/>
- Films en français <http://libre-stream.com/>